



CUMBERLAND  
CITY COUNCIL

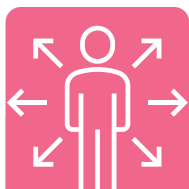


شورای شهر خود را کشف کنید

اطلاعات مخصوص ساکنان کامبرلند

# شورای شهر چه خدماتی به من ارائه می‌دهد؟

در این کتابچه، اطلاعات زیادی درباره خدمات و پیشنهادات شورای شهر به ساکنان کامبرلند به دست خواهید آورد.



## برقراری ارتباط

روش‌هایی برای ایجاد ارتباط بیشتر با جامعه محلی خود پیدا کنید و ببینید شورای شهر چه خدمات حمایتی متنوعی برای ارائه به شما، دوستان یا خانواده شما دارد.



## زندگی و اشتغال

این کتابچه راهنمایی سریع و مناسب برای کسب تمام اطلاعات مهمی است که هر شهروند به منظور حفظ و نگهداری و تامین امنیت جامعه محلی‌مان باید از آنها آگاه باشد.



## اظهار نظر کنید

می‌خواهید جامعه محلی خود را شکل دهید؟ از ساخت و ساز و توسعه املاک گرفته تا برنامه‌ریزی برای آینده منطقه‌تان، ببینید چه طور می‌توانید درباره هر آنچه برایتان اهمیت دارد اظهار نظر کنید.



## کشف

فضاهای محلی و زیبا را کشف کنید. مکان‌هایی برای دیدارهای گروه‌های اجتماعی و انجام فعالیت‌های مختلف بیابید. در برنامه‌های هنری و فرهنگی شرکت کنید. با شرکت در یکی از 50 برنامه عمومی سالیانه، در بزرگداشت جامعه خود حضور یابید.

شورای شهر کامبرلند بومیان داروگ (Darug) را به عنوان ساکنان سنتی این سرزمین به رسمیت می‌شناسد و در همه حال در گذشته، حال و آینده، به بزرگان احترام می‌گذارد.

## زندگی و اشتغال: اطلاعات مهم برای ساکنان و صاحبان مشاغل

2	عوارض
3	جمع‌آوری سطل‌های زباله
3	بازیافت
3	رزرو خدمات پاکسازی منزل
4	خدمات اجتماعی بازیافت برای زباله‌های مشکل‌ساز
4	خدمات جمع‌آوری زباله اماکن تجاری
4	آزبست (پنبه نسوز)
4	طرح جمع‌آوری سرنگ و سوزن
5	کاهش زباله ارگانیک و مواد غذایی
5	پاکسازی شیمیایی
5	بازیافت گوشی تلفن همراه و باتری
5	تخلیه غیرقانونی زباله
6	خدمات زیست محیطی
6	حیوانات
6	استخر در حیاط پشتی
6	درختان
7	ساخت و ساز در زمین خود
7	پذیرایی در فضای باز
7	کسب و کار مرتبط با مواد غذایی و بهداشت عمومی
8	ایمنی
8	آیا چیزی سراغ دارید که نیاز به تعمیر داشته باشد؟
8	نحوه تماس با شورای شهر

## برقراری ارتباط:

9	خدمات اجتماعی
9	دسترسی به خدمات اتوبوس‌رانی
10	خدمات تغذیه (وعده‌های غذایی)
10	برنامه‌های سلامتی و بالای 55 ساله‌ها
10	پشتیبانی اجتماعی برای افراد دارای معلولیت
11	مسکن مقرون به صرفه برای سالمندان
11	برنامه‌های داوطلبانه
11	برنامه‌های آموزش طولانی مدت
12	کمک هزینه‌ها
12	باغ‌های عمومی
12	برنامه نوجوانان

13	برنامه تعطیلات مدارس
13	کلینیک واکسیناسیون
14	مهدکودک ساعات طولانی
14	مهدکودک ناپیوسته
14	مهدکودک خانوادگی
15	مراقبت خارج از ساعت مدرسه (OOSH)
15	برنامه‌های سوادآموزی
15	مدرسه Bush در فضای سبز - باغ مرکزی، مریلندز
16	مکان‌های عمومی
16	پارک‌های منطقه‌ای
16	زمین‌های ورزشی، زمین تنیس و گلف
17	استخرهای شنا و مراکز یادگیری شنا
17	پارک و زمین‌های بازی
17	اطلاعات بیشتر و رزرو

## خدمات شورای شهر نقشه کشف:

21	هنری، فرهنگی و مناسبت‌ها
21	گالری پیکاک و استودیو هنری آبرن
21	مناسبت‌های اجتماعی

## کشف: کتابخانه‌ها

22	رایگان عضو شوید و کارت کتابخانه دریافت کنید
22	کارهایی که در کتابخانه می‌توان انجام داد
22	برنامه‌هایی برای کودکان و خانواده‌ها
23	برنامه‌های مخصوص بزرگسالان
23	بهتر است کتابخانه بنوسیم اسباب‌بازی
23	کتابخانه نزدیک شما کجاست؟

## اظهار نظر کنید

25	جلسات شورای شهر
26	کمیسیون‌ها
26	مشارکت اجتماعی
26	خدمات مشترک دادرسی داخلی (IOSS)
27	تمجید و شکایت و شکایت
27	درباره شورای شهر
28	نقشه بخش‌های مختلف کامبرلند
29	اطلاعات تماس با اعضای شورای شهر



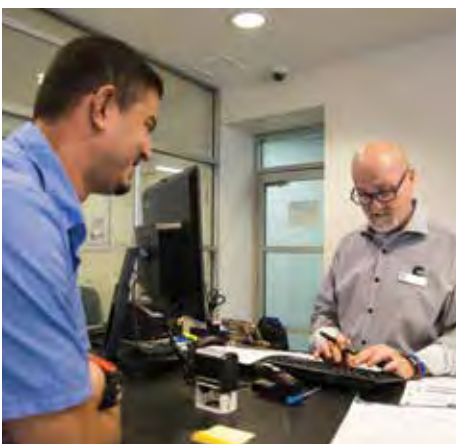
## زندگی و اشتغال: اطلاعات مهم برای ساکنان و صاحبان مشاغل

### عوارض

عوارض اصلی‌ترین منبع درآمد شورای شهر به حساب می‌آید. بودجه لازم برای تامین زیرساخت‌ها و خدمات ضروری و همچنین پاکیزه، ایمن، در دسترس، دارای ارتباط و رو به توسعه نگه داشتن جامعه، از محل عوارض تامین می‌شود.

اگر ملک مسکونی یا تجاری در اختیار دارید، عوارض آن را به شورای شهر محلی خود پرداخت خواهید کرد (با این حال بعضی از املاک مثل مدارس و کلیساها از پرداخت معاف هستند).

روش‌های مختلفی برای پرداخت عوارض وجود دارد مثل مراجعه حضوری به یک مرکز تماس با مشتریان یا پرداخت آنلاین.



### کسب اطلاعات بیشتر درباره شورای شهر و خدمات آن

می‌توانید در یک کارگاه رایگان یا تور با اتوبوس شرکت کنید. این برنامه‌ها به زبان انگلیسی و چند زبان برگزیده مورد استفاده در جامعه به ساکنان محلی ارائه می‌شود. با مراجعه به این آدرس می‌توانید خود یا جامعه خود را ثبت نام کنید:

[www.cumberland.nsw.gov.au/discover-cumberland](http://www.cumberland.nsw.gov.au/discover-cumberland)



## جمع‌آوری سطل‌های زباله

شورای شهر سطل‌های زباله و مواد قابل بازیافت شما را جمع‌آوری می‌کند. روزهای مخصوص جمع‌آوری، به محلی که سکونت دارید بستگی دارد و شما می‌توانید از طریق تماس با شورای شهر یا مراجعه به وب سایت ما از این زمان‌ها اطلاع یابید. یک سطل زباله عادی (با درپوش قرمز) و یک سطل زباله‌های قابل بازیافت (با درپوش زرد) در اختیار هر ملک مسکونی در کامبرلند قرار می‌گیرد. اگر در خانه حیاط دار زندگی کنید، یک سطل زباله باغبانی (با درپوش سبز) هم در اختیار شما قرار خواهد گرفت.



در صورت گم شدن یا آسیب دیدن سطل زباله‌تان می‌توانید از طریق شماره **8757 9000** با شورای شهر تماس گرفته و درخواست تعمیر یا جایگزینی آن را مطرح کنید.

## بازیافت



اینکه زباله‌ها را به تفکیک در محل مخصوص به خود قرار دهید موضوعی بسیار حائز اهمیت است. در اینجا لیستی از مواردی را مشاهده می‌کنید که فقط باید درون سطل زباله‌های قابل بازیافت با درپوش زرد قرار بگیرند:

- بطری‌ها و ظروف پلاستیکی خالی
- جعبه‌ها و کارتن‌های مقوایی (لطفاً آنها را به حالت باز و تخت درآورید تا فضای بیشتری در سطل زباله شما باقی بماند)
- کاغذ - همه انواع
- قوطی‌های آلومینیومی، از جمله قوطی اسپری‌ها
- قوطی‌های فولادی
- بطری‌ها و ظروف شیشه‌ای

## رزرو خدمات پاکسازی منزل

اگر زباله‌های حجیم خانگی دارید، مثل لوازم برقی آشپزخانه یا مبلمانی که قابل استفاده مجدد یا بازیافت نیست، می‌توانید خدمات پاکسازی منزل شورای شهر را رزرو کنید. هر خانواده می‌تواند چهار بار در سال این خدمات را دریافت کند.

موارد مورد قبول عبارتند از: مبلمان، لوازم برقی آشپزخانه، شاخه‌های بزرگی که با ریسمان به هم بسته و جمع شده است و کفپوش و تشک.

برای رزرو این خدمات باید با شورای شهر خود تماس بگیرید یا به وب سایت مراجعه کنید. تاریخی برای جمع‌آوری این زباله‌ها برای شما تعیین می‌شود و باید شب پیش از تاریخ مقرر، زباله‌ها را بیرون از ساختمان قرار دهید. رزرو خدمات ضروریست و شرایط و مقررات درباره آن اعمال می‌شود. برای کسب اطلاعات بیشتر به وب سایت شورای شهر مراجعه کنید.



## خدمات اجتماعی بازیافت برای زباله‌های مشکل‌ساز

اگر قصد دارید هر یک از موارد زیر را دور بیندازید، می‌توانید خدمات جمع‌آوری زباله‌های مشکل‌ساز (خطرناک برای محیط زیست) را رزرو کنید و شورای شهر ترتیبی می‌دهد که این زباله‌ها با رعایت نکات ایمنی بازیافت و/یا دور انداخته شوند.

- قوطی رنگ
- زباله الکترونیکی- لوازم برقی کوچک، تلویزیون یا کامپیوتر
- کپسول گاز باربیکیو یا کپسول آتش‌نشانی
- باتری ماشین یا باتری‌های خانگی
- سیستم‌های دودیاب
- لامپ یا حباب‌های فلورسنت
- روغن موتور یا روغن پخت و پز



برای رزرو خدمات جمع‌آوری این زباله‌ها باید به وب سایت [problemwaste.com.au](http://problemwaste.com.au) مراجعه کنید یا با شورای شهر تماس بگیرید. شرایط و مقررات اعمال می‌شود. برای کسب اطلاعات بیشتر به وب سایت شورای شهر مراجعه کنید.

## خدمات جمع‌آوری زباله اماکن تجاری

شورای شهر به اماکن تجاری خدمات جمع‌آوری زباله مخصوص ارائه می‌دهد. اطلاعات بیشتر درباره اندازه سطل‌های زباله، تعداد دفعات ارائه خدمات و هزینه آن را می‌توانید در وب سایت شورای شهر مشاهده کنید.

## آزبست (پنبه نسوز)



شورای شهر برنامه‌های افزایش آگاهی درباره آزبست برگزار می‌کند تا با آن و روش‌های ایمن دور انداختن آن بیشتر آشنا شوید. برنامه‌ها عبارتند از جلسات شبانه اطلاع‌رسانی، بازرسی منازل و جمع‌آوری مقادیر کم آزبست باقی‌مانده. این خدمات به منظور پیشنهاد راهکاری قانونی و مناسب برای دور انداختن مقادیر اندک آزبست توسط شورای شهر ارائه می‌شود. شرایط و مقررات اعمال می‌شود. برای کسب اطلاعات بیشتر یا رزرو خدمات، لطفاً از طریق شماره **8757 9000** با شورای شهر تماس بگیرید.

## طرح جمع‌آوری سرنگ و سوزن

شورای شهر با همکاری داروخانه‌های محلی طرحی را اجرا می‌کند که به واسطه آن خدمات دور انداختن ایمن سوزن/ سرنگ را به بیماران دیابتی یا سایر افرادی که از آنها استفاده می‌کنند ارائه خواهد داد. اطلاعات داروخانه‌های همکار این طرح و سایر مشارکت‌کنندگان، در وب سایت شورای شهر موجود است.





## کاهش زباله ارگانیک و مواد غذایی

تهیه کود و ایجاد مزارع کرم، روش‌هایی طبیعی برای بازیافت زباله‌های ارگانیک حاصل از باغبانی و مواد غذایی به حساب می‌آید. شورای شهر برای کمک به شما جهت راه‌اندازی مزرعه کرم یا تهیه کود در خانه می‌تواند در ازای خرید هر سطل مخصوص کود یا تجهیزات مورد نیاز برای مزرعه کرم، مبلغی را به شما بازپرداخت کند. شورای شهر همچنین کارگاه‌هایی درباره نحوه آغاز این کار و ارائه اطلاعات اولیه و نکات لازم برای رفع مشکلات را نیز برگزار می‌کند.



به علاوه، شورای شهر اپلیکیشنی با نام Love Your Leftovers و یک کتاب آشپزی نیز تهیه کرده است.

## پاکسازی شیمیایی

شورای شهر با سازمان حفاظت از محیط زیست نیو ساوت ولز (NSW EPA) همکاری می‌کند تا شیوه ای رایگان و سازگار با محیط زیست برای دور ریختن مواد شیمیایی خانگی در اختیار داشته باشید.



این فرصت خوبی برای شماست تا کابینت‌ها، پارکینگ‌ها، انباری‌ها و اتاق‌های لباس‌شویی خود را از وجود مواد شیمیایی ناخواسته و نامطلوب پاکسازی کنید و آنها را به شورای شهر تحویل دهید تا با رعایت نکات ایمنی و صحیح آنها را دور بیندازد یا مورد بازیافت قرار دهد.

برای آگاهی از تاریخ و محل بعدی جمع‌آوری این زباله‌ها و همچنین زباله‌های قابل قبول، به وب سایت شورای شهر مراجعه کنید.

## بازیافت گوشی تلفن همراه و باتری

تلفن‌های همراه و باتری‌های خانگی را می‌توان برای بازیافت به کلیه کتابخانه‌های مریندنز و آبرن و همچنین مراکز تماس مشتریان آبرن تحویل داد.



## تخلیه غیرقانونی زباله

اگر فردی بدون رزرو خدمات پاکسازی، زباله خود را در فضای سبز شورای شهر، فضای خارج از منزلش و هر مکان عمومی دیگر رها کند، مرتکب تخلف شده است.

تخلیه زباله باعث آلودگی محیط زیست شده، خطری برای ایمنی جامعه به شمار می‌آید و باعث می‌شود منطقه ما کثیف به نظر برسد. افرادی که به این روش زباله تخلیه می‌کنند، مجرم شناخته شده و ممکن است تا سقف 8000 دلار جریمه شوند.

اگر در منطقه خود شاهد تخلیه غیرقانونی زباله بودید، باید موضوع را از طریق تماس با شماره **8757 9000** به شورای شهر اطلاع دهید.



گروه مقابله با تخلیه غیرقانونی زباله شورای شهر از سوی سازمان حفاظت از محیط زیست نیو ساوت ولز حمایت و بودجه آن از محل مالیات دفع زباله تامین می‌شود.

## خدمات زیست محیطی

شورای شهر برنامه‌های متنوع زیست محیطی برای شما برگزار می‌کند تا اطلاعات بیشتری درباره تأثیر اقدامات خود بر محیط زیست به دست آورید و بتوانید از مزایای زندگی مطابق با روش‌های پایدار زیست محیطی بهره مند شوید. برای مشارکت به وب سایت ما مراجعه کنید یا با شماره **8757 9000** تماس بگیرید.

### حیوانات

آیا می‌دانید که از نظر قانونی ملزم هستید در بدن سگ و گربه خانگی خود میکروچیپ کار بگذارید و هزینه مادام العمر ثبت برای آنها پرداخت کنید؟ این روند به منظور حفاظت از حیوان خانگی شما در صورت آسیب‌دیدگی، گم یا دزدیده شدن در نظر گرفته شده است. همچنین در صورت گزارش یافتن حیوانات گم شده یا ولگرد، شورای شهر پاسخگو خواهد بود.

برای کسب اطلاعات بیشتر یا برای ثبت اطلاعات حیوان خانگی خود به وب سایت شورای شهر مراجعه کنید یا با شماره **8757 9000** تماس بگیرید.



### استخر در حیاط پشتی

غرق شدن یکی از دلایل اصلی مرگ تصادفی کودکان است. با وجود بیش از 300,000 استخر در حیاط پشتی خانه‌های نیوساوت ولز، رعایت نکات ایمنی مخصوص استخر موضوعی حساس به شمار می‌آید و بر کل جامعه تأثیرگذار است. استخرها باید با قوانین استرالیا مطابقت داشته باشند.

استخر خود را به ثبت برسانید: شما باید استخر خود را به ثبت برسانید و شورای شهر مطابق با برنامه زمانی از آن بازدید خواهد کرد تا اطمینان حاصل کند نرده‌کشی و موانع برای کودکان ایمن هستند. وقتی موضوع حضور کودکان اطراف استخرها در میان باشد، قوانین مخصوص اعمال می‌شود.



### درختان

پیش از آنکه بتوانید شاخه‌های یک درخت یا خود درخت را قطع کنید باید از شورای شهر اجازه بگیرید. برای آگاهی از مراحل که باید طی کنید، لطفاً به وب سایت شورای شهر مراجعه کنید یا با شماره **8757 9000** تماس بگیرید.







## ساخت و ساز در زمین خود

اگر قصد انجام کارهای زیر را دارید، باید از شورای شهر اجازه بگیرید:

- تقسیم زمین
- احداث ساختمان
- عملیات عمرانی
- تخریب سازه ها
- و هرگونه اقدام عمرانی دیگر که به جواز ساخت نیاز داشته باشد
- استفاده از زمین



برای کسب جواز ساخت، باید پرونده درخواست ساخت (DA) را به شورای شهر کامبرلند تسلیم کنید. برای آگاهی از مراحل که باید طی کنید، لطفاً به وب سایت شورای شهر مراجعه کنید یا با شماره **8757 9000** تماس بگیرید و با مسئول اعلام ساخت و ساز صحبت کنید. همچنین خوب است که درباره اقدامات ساخت و ساز در ملک خود، هر چه سریعتر با همسایگانتان صحبت کنید.

## پذیرایی در فضای باز

اگر مشغول به کسب و کار مهمانداری هستید و مایلید از فضای پیاده روی جلوی ملک برای پذیرایی از مهمانان استفاده کنید، شورای شهر می‌تواند به شما مشاوره ارائه دهد و کمک کند تا روند درخواست مجوز را به راحتی طی کنید.



## کسب و کار مرتبط با مواد غذایی و بهداشت عمومی

شورای شهر با همراهی سازمان غذایی نیو ساوت ولز به منظور ارتقای استانداردهای بهداشت مدیریت مواد غذایی، برنامه‌هایی برای کسب و کارها اجرا می‌کند. این برنامه‌ها عبارتند از دوره‌های آنلاین آموزشی و برنامه‌های کسب استاندارد برتر ایمنی.

گروه بهداشت محیط زیست شورای شهر با کسب و کارهای مرتبط با مواد غذایی نیز در زمینه کنترل زیست محیطی همکاری دارد از جمله کسب و کارهای سیار، موقت و مستقر در منزل، کسب و کارهای مرتبط با پوست و زیبایی و کسب و کارهای صنعتی.

راهنمای موضوعات مرتبط با مواد غذایی شورای شهر کامبرلند، اطلاعات جدید درباره ایمنی مواد غذایی را در اختیار فروشندگان قرار می‌دهد و روش‌های حفظ ایمنی مواد غذایی را ارتقا می‌بخشد.



## ایمنی

همه موضوعات غیر اورژانس مرتبط با پلیس را می‌توان از طریق تماس با شماره **131 444** به مرکز امداد پلیسی اطلاع داد.

همه موضوعات اورژانس باید به صورت مستقیم از طریق شماره **000** به پلیس گزارش شوند.

مراکز رسیدگی شهری به طور منظم در سراسر کامبرلند حضور دارند تا دغدغه‌های ایمنی و مشکلات دسترسی جامعه را شناسایی و به آنها رسیدگی کنند. از صاحبان مشاغل و اعضای جامعه دعوت می‌شود تا در پیاده‌روی نظارتی در مرکز شهر به پرسنل شورای شهر و پلیس بپیوندند. برای اطلاعات از جزئیات برنامه‌های رسیدگی بعدی، به آدرس [cumberland.nsw.gov.au/safety](http://cumberland.nsw.gov.au/safety) مراجعه کنید.



## آیا چیزی سراغ دارید که نیاز به تعمیر داشته باشد؟

میدانیم که ساکنان و صاحبان مشاغل به نمای ظاهری منطقه محلی‌شان افتخار می‌کنند.

برای گزارش آسیب و خسارت در پیاده‌رو، خیابان، گرفتگی آبراه، چرخدستی های خرید رها شده یا هر مورد دیگری که باید به آن رسیدگی کرد، با شماره **8757 9000** تماس بگیرید یا به آدرس [council@cumberland.nsw.gov.au](mailto:council@cumberland.nsw.gov.au) ایمیل ارسال کنید.



## نحوه تماس با شورای شهر

تیم صمیمی تماس مشتریان ما برای کمک‌رسانی در زمینه سوالات شما آماده هستند:

شماره تلفن: **8757 9000**

ایمیل: [council@cumberland.nsw.gov.au](mailto:council@cumberland.nsw.gov.au)

فکس: **9840 9734**

آدرس پستی: **PO Box 42,**

**Merrylands NSW 2160**

مراجعه حضوری: **16 Memorial Avenue,**

**Merrylands**

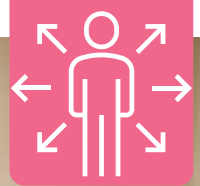
**1 Susan Street, Auburn**

برای دریافت پشتیبانی چند زبانه لطفاً از طریق شماره **131 450** با **خدمات ترجمه کتبی و شفاهی (TIS)** تماس بگیرید و درخواست کنید که تماس شما به شورای شهر کامبرلند به شماره **8757 9000** وصل شود.

اگر ناشنوا یا دچار نوعی نقص گفتاری یا شنوایی هستید، می‌توانید به طور مستقیم از طریق **خدمات رله سراسری**

**(National Relay Service)** با ما تماس بگیرید. لطفاً

موقع تماس، شماره تماس شورای شهر **8757 9000** را اعلام کنید و تماس شما به ما وصل خواهد شد.



## برقراری ارتباط: خدمات اجتماعی

### دسترسی به خدمات اتوبوسرانی

شورای شهر دو سرویس رایگان اتوبوسرانی ارائه می‌دهد که ساکنان با استفاده از آنها می‌توانند به مناطق مختلف دولت محلی که دسترسی به آن محدود است، رفت و آمد داشته باشند:

- سرویس هفتگی «دسترسی رفت و برگشت - Access Loop» (سه‌شنبه، چهارشنبه، پنج‌شنبه و جمعه) - اولویت استفاده با سالمندان و افراد دارای معلولیت است
- سرویس آخر هفته برای «رفت و برگشت به رودخانه ها و باغ ها - Rivers and Gardens Loop» (شنبه و یکشنبه)

اتوبوس در یک مسیر ثابت رفت و برگشت حرکت می‌کند و سفر آن از باغ گیاه‌شناسی آبرن شروع و به همان‌جا ختم خواهد شد.

دو فضای مخصوص صندلی چرخ‌دار در اتوبوس وجود دارد. اگر از صندلی چرخ‌دار استفاده می‌کنید و قصد دارید سوار اتوبوس شوید، لطفاً پیش از سفر با شورای شهر تماس بگیرید.

سالمندان و افرادی که دارای معلولیت هستند برای استفاده از اتوبوس در اولویت قرار دارند اما اگر صندلی خالی باقی ماند، سایر افراد هم می‌توانند از خدمات اتوبوسرانی به صورت رایگان بهره ببرند.

برنامه زمان‌بندی حرکت این اتوبوس‌ها را می‌توانید در مراکز اجتماعی شورای شهر، کتابخانه‌ها و مراکز تماس مشتریان یا در وب سایت مشاهده کنید.

تماس بگیرید: 8757 9031



## خدمات تغذیه (وعده‌های غذایی)

شورای شهر در محدوده کامبرلند، غذای تازه طبخ شده را به منازل افراد بالای 65 سال و کسانی که دارای معلولیت هستند ارسال می‌کند. این خدمات قابلیت سازگاری با نیازهای رژیم غذایی شما را نیز دارد. برای کسب اطلاعات بیشتر از طریق شماره زیر با تیم توسعه خدمات تماس بگیرید.

تماس بگیرید: 8757 9041



## برنامه‌های سلامتی و بالای 55 ساله‌ها

تیم مشارکت اجتماعی شورای شهر برنامه‌هایی برای افراد بالای 55 سال در سراسر منطقه کامبرلند دارد.

این برنامه‌ها عبارتند از:

- گروه بافتنی Yarn-Up برای بومیان و ساکنان جزایر تنگه تورس که بالای 50 سال سن دارند
- کمک در خرید، ملاقات خانگی و پشتیبانی برای حضور در وقت‌های ملاقات
- کمک برای رفت و آمد به همه برنامه‌های اجرا شده توسط شورای شهر
- گروه‌های نرمش سبک
- گردش‌های دسته‌جمعی

تماس: 8757 9041



## پشتیبانی اجتماعی برای افراد دارای معلولیت

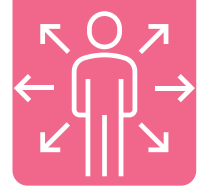
برنامه ارتباطی سبک زندگی و تفریح شورای شهر، برگزار کننده گردش‌های دسته‌جمعی و فعالیت‌هایی برای افراد دارای معلولیت و فرصت‌های استراحت برای سرپرستان آنهاست.

این برنامه‌های عبارتند از:

- فعالیت‌های گروهی
- گردش‌های تفریحی در روزهای آخر هفته و شب‌های هفته
- استراحت برای سرپرستان
- رفت و آمد به همه برنامه‌های اجرا شده توسط شورای شهر

تماس بگیرید: 8757 9041





## مسکن مقرون به صرفه برای سالمندان

شورای شهر کامبرلند دارای 76 واحد مسکونی مقرون به صرفه و قابل دسترس برای ارائه به سالمندانی است که به آن نیاز دارند و از این طریق به آنها اجازه می‌دهد از خودشان مراقبت کنند.

واحدهای پیشنهادی به شکل استودیو (فقط مناسب یک نفر) و واحدهای یک خوابه (مناسب برای حداکثر دو نفر) هستند.

تماس بگیرید: 8757 9000



## برنامه‌های داوطلبانه

برنامه‌های داوطلبانه شورای شهر کامبرلند به ساکنان محلی امکان می‌دهد تا در مجموعه‌ای از فعالیت‌ها و برنامه‌های شورای شهر مشارکت داشته باشند.

فرصت فعالیت داوطلبانه در طیف متنوعی از زمینه‌ها موجود است، از جمله فعالیت‌های مربوط به کتابخانه، مراکز اجتماعی، پارک‌ها و باغ‌ها، کارهای اجرایی و رویدادهای اجتماعی.

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره انواع موقعیت‌های کار داوطلبانه و نحوه درخواست برای مشارکت در آنها، به وب سایت شورای شهر مراجعه کنید.

تماس بگیرید: 8757 9000



## برنامه‌های آموزش طولانی مدت

هر فصل، شورای شهر یک دوره آموزشی جدید را به رایگان و برنامه‌های دیگری را هم با قیمت مناسب برای ساکنان محلی برگزار می‌کند. این فعالیت‌ها عبارتند از:

- بهداشت، تناسب اندام و تفریح
- هنرهای خلاقانه
- غذاهای مختلف و فرهنگ
- برنامه برای کودکان و نوجوانان
- آموزش و یادگیری

شما می‌توانید یک نسخه از اطلاعات مربوط به برنامه‌های آموزش طولانی مدت را از کلیه کتابخانه‌های شورای شهر، مراکز اجتماعی یا مراکز تماس با مشتریان دریافت کنید. همچنین می‌توانید به صورت آنلاین جزئیات برنامه را مشاهده و آن را رزرو کنید. برای این کار به این آدرس مراجعه کنید:

[cumberland.nsw.gov.au/lifelonglearning](http://cumberland.nsw.gov.au/lifelonglearning)



## کمک هزینه‌ها

ما از طریق اعطای مجموعه‌ای از کمک‌هزینه‌ها و فرصت‌های تامین بودجه، از سازمان‌های محلی و گروه‌های اجتماعی حمایت می‌کنیم. برای دریافت خبرنامه ماهیانه مربوط به کمک‌هزینه‌ها و دریافت جدیدترین اطلاعات درباره فرصت‌های موجود، در وب سایت ما ثبت نام کنید.

[www.cumberland.nsw.gov.au/grants](http://www.cumberland.nsw.gov.au/grants)



## باغ‌های عمومی

سه باغ عمومی زیبا در کامبرلند وجود دارد (واقع در آبرن، مریندنز و ونتورث ویل).

گروه‌های مختلف ساکنان به صورت هفتگی برای رسیدگی به گیاهان و کاشتن درختان میوه و سبزیجات مختلف در این مکان‌ها با هم ملاقات می‌کنند. کارگاه‌های مختلف باغبانی هم برگزار می‌شوند که می‌توانید در آنها شرکت کنید و مهارت‌های باغبانی خود را افزایش دهید.

باغ عمومی ونتورث ویل:

[wentworthvillecommunitygarden.com.au](http://wentworthvillecommunitygarden.com.au)

باغ دوستی آبرن: 8757 9028

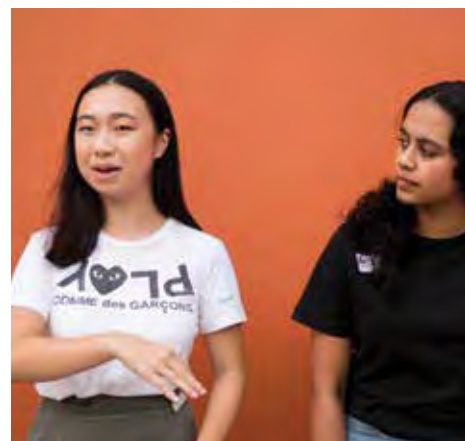
باغ مریندنز: 8757 9000

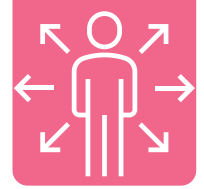


## برنامه نوجوانان

شورای شهر کامبرلند مجموعه‌ای از خدمات را برای نوجوانان بین 12 تا 18 ساله دارد. هر هفته فعالیت‌های رایگان برای نوجوانان برگزار می‌شود.

- جلسات حضوری و بدون وقت قبلی
- کمک به تکالیف درسی
- گردش
- رویدادهای مختلف
- برنامه‌های سازمان‌یافته در طول ترم درسی
- پشتیبانی اشتغال
- برنامه‌های سلامت و تناسب اندام
- برنامه‌های موسیقی





## برنامه تعطیلات مدارس

شورای شهر در تعطیلات مدارس مجموعه‌ای از فعالیت‌های مختص سنین مختلف را به کودکان و نوجوانان 5 تا 18 ساله ارائه می‌دهد. این فعالیت‌ها عبارتند از، روزهای مفرح خانوادگی، فعالیت‌های ورزشی و کارگاه‌های هنری/کاردستی. شما می‌توانید بروشور مربوطه را از کلیه کتابخانه‌ها یا مراکز تماس مشتریان ما در آبرن یا مریندز دریافت کنید و یا آن را از وب سایت شورای شهر دانلود نمایید:

هر [cumberland.nsw.gov.au/school-holidays](http://cumberland.nsw.gov.au/school-holidays) چه سریعتر برنامه‌ها را رزرو کنید تا آن‌ها را از دست ندهید.



## کلینیک واکسیناسیون

شورای شهر بیش از 60 سال است که برای کودکانی که بین 6 هفته تا 5 سال دارند خدمات رایگان واکسیناسیون ارائه می‌دهد تا از آنان و جامعه در برابر بیماری‌های قابل پیشگیری با واکسن محافظت کند.

تماس بگیرید: 8757 9642

## ما را دنبال کنید



facebook



instagram



linkedin



## مهدکودک ساعات طولانی

شورای شهر کامبرلند هشت مهدکودک ساعات طولانی برای کودکان دارد که آنان را از بدو تولد تا سن مدرسه پذیرش می‌کند. این مراکز با ایجاد محیطی امن و مهیج برای کودکان، به انتقال آنان از مهدکودک به مدرسه کمک می‌کند.

مراکز نگهداری از کودک شورای شهر با استانداردهای کیفی ملی سازگاری دارند و با ارائه خدمات باکیفیت نیازهای اختصاصی و فردی کودکان را تامین می‌کنند. مهدکودک ساعات طولانی برنامه‌های پیش‌دبستانی آموزش محور ارائه می‌دهد که برای تامین نیازهای یادگیری کودکان در نظر گرفته شده و باعث ایجاد انگیزه و تحریک میل به یادگیری و در نتیجه آمادگی آنان برای مدرسه خواهد شد.



## مهدکودک ناپیوسته

مرکز مراقبت ناپیوسته شورای شهر به خانواده‌ها خدماتی ارائه می‌دهد که با استفاده از آنها می‌توانند ساعتی را برای مراقبت از فرزندان رزرو کنند. این خدمات برای خانواده‌هایی مناسب است که به صورت نیمه وقت یا آزاد مشغول به کار هستند، تحصیل می‌کنند یا باید برای قراری حاضر شوند. این مرکز محیطی متنوع از نظر یادگیری دارد تا نیازهای جامعه محلی را تامین کند. این خدمات با ارائه زمان‌های منعطف به خانواده‌ها امکان می‌دهد تا کودکان را تا سن مدرسه رفتن، از 30 دقیقه تا یک روز کامل به این مراکز بسپارند که محیطی امن، ایمن و شبیه به خانه دارد.

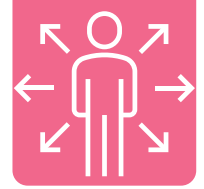


## مهدکودک خانوادگی

مهدکودک خانوادگی شورای شهر کامبرلند، مرکز آموزشی باکیفیتی است که خدمات نگهداری از کودک را نیز به حرفه‌ای‌ترین شکل ممکن برای کودکان حداکثر 13 ساله ارائه می‌دهد. این خدمات در خانه‌های شخصی مربیان مورد تایید و ثبت شده مهدکودک خانوادگی ارائه می‌شود. مهدکودک خانوادگی توسط شورای شهر اداره می‌شود تا بالاترین استانداردها و کیفیت را در محیط خانگی امن و مهیج برای کودکان به همراه داشته باشد. مهدکودک خانوادگی زمان‌های منعطفی برای ارائه خدمات دارد و از مربیان چندفرهنگی بهره می‌برد که برای همه خانواده‌ها ایده‌آل خواهد بود، از جمله افرادی که به صورت شیفته مشغول به کار هستند، کارمندانی که بنا به درخواست در محیط کار حاضر می‌شوند، والدین مجرد و والدینی که زمینه‌های فرهنگی و زبانی متنوع دارند.







## مراقبت خارج از ساعت مدرسه (OOSH)

شورای شهر، هفت مرکز مخصوص مراقبت از کودکان در ساعات پیش و پس از مدرسه را اداره می‌کند و پذیرای کودکان از سن مهدکودک تا 13 سال است که در محدوده دولت محلی کامبرلند و حومه به مدرسه ابتدایی می‌روند. این مراکز با داشتن محیطی امن و لذت‌بخش، خدمات تفریحی و سرگم‌کننده متنوعی به کودکان ارائه می‌دهند. کودکان می‌توانند فعالیت مورد علاقه‌شان را انتخاب کنند، مثل فعالیتهای ورزشی، هنری و کاردستی، بازی‌های گروهی یا بازی‌های آرام.

شورای شهر در چهار مرکز از مراکز آموزشی و مراقبتی خود، خدمات مراقبتی مخصوص تعطیلات مدارس را ارائه می‌دهد. برنامه‌های تعطیلات مدارس سراسر سرشار از فعالیتهای هیجان‌انگیز است، مثل روزهای تم-دار، گردش‌های اکتشافی و کارگاه‌هایی برای تمرکز بر برنامه‌های تفریحی و آموزشی.

برای کسب اطلاعات بیشتر، لطفاً به وب سایت شورای شهر مراجعه کنید یا با شماره **8757 9000** تماس بگیرید.



## برنامه‌های سوادآموزی

تحقیقات نشان می‌دهد که مهارتهای اساسی که بین سنین 0 تا 5 سال آموخته می‌شوند، نقشی حیاتی در پیشرفت مهارت سوادآموزی در مدارس دارند. Paint Cumberland نام برنامه‌ای برای بالا بردن ظرفیت سواد عمومی جامعه است که در محدوده دولت محلی کامبرلند ارائه می‌شود. هدف از این برنامه تشویق کردن همه افراد جامعه است تا از توسعه مهارت سوادآموزی در سنین ابتدایی کودکان از بدو تولد پشتیبانی کنند تا آنان به هنگام شروع مدرسه، آمادگی بسیار خوبی برای یادگیری خواندن و نوشتن داشته باشند.

Poppy the Possum نماد برنامه سوادآموزی شورای شهر است که در محل‌های مختلف مثل پارک‌ها، مکان‌های عمومی و رویدادهای محلی حاضر می‌شود و برای بچه‌ها قصه می‌گوید. برای اطلاعات بیشتر و شرکت در رویداد با حضور Poppy the Possum، به وب سایت شورای شهر مراجعه کنید.



## مدرسه Bush در فضای سبز - باغ مرکزی، مریلندز

خدمات کودکان در مدرسه Bush، ترتیبی می‌دهد تا جلسات آموزشی کودکان در فضای باز طبیعت برگزار شود. صبح‌های شاد همراه با قصه‌گویی، آواز، ملاقات با نماد سوادآموزی شورای شهر یعنی Poppy the Possum و بازدید از حیوانات باغ مرکزی از برنامه‌های هیجان‌انگیز این رویداد است. مدرسه Bush تجربیات بازی-محور و درگیرکننده‌ای ارائه می‌دهد که از طریق آموزش و فعالیتهای مختلف باعث درک بیشتر طبیعت پیرامون و حفظ ارزش آن می‌شود.



برای اطلاعات بیشتر درباره این جلسات یا برای رزرو جلسه خودتان در مدرسه Bush، لطفاً تماس بگیرید.

[childrens.services@cumberland.nsw.gov.au](mailto:childrens.services@cumberland.nsw.gov.au)

## مکان‌های عمومی

19 مکان عمومی مختلف در نقاط مختلف منطقه وجود دارد. از این تعداد، چهار مرکز توسط شورای شهر اداره می‌شود:

- مرکز اجتماعی آبرن
- مرکز اجتماعی برالا
- مرکز اجتماعی جوانان و تفریحی گرنویل
- مرکز اجتماعی گیلدفورد

شورای شهر و سایر سازمان‌های مسئول، برنامه‌ها و خدمات متنوع زیادی را در این مکان‌ها ارائه می‌دهند. هر یک از ساکنان نیز می‌توانند به تنهایی این مراکز را برای گردهمایی گروه‌های کوچک، مهمانی، جشن‌های عمومی و موارد دیگر اجاره کنند.



## پارک‌های منطقه‌ای

سه پارک بزرگ منطقه‌ای وجود دارد که می‌توانید از آنها بازدید کنید.

- باغ گیاهشناسی آبرن
- باغ مرکزی، وست مریلندز
- باغ هالروید، مریلندز

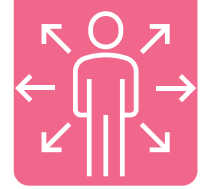
هر کدام از پارک‌ها با دیگری متفاوت است اما مواردی که می‌توانید در این پارک‌ها ببینید یا از آنها استفاده کنید عبارتند از حیوانات بومی، باغ‌های بومی، آمفی تئاتر، دریاچه‌ها، زمین‌های بازی ماجراجویانه، محوطه باربیکیو و پیکنیک، مسیر پیاده‌روی، مسیر دوچرخه‌سواری و موارد خیلی بیشتر!



## زمین‌های ورزشی، زمین تنیس و گلف

45 زمین ورزشی و 26 زمین تنیس در سراسر کامبرلند وجود دارند که برای استفاده می‌توانید آنها را اجاره کنید. این زمینها عبارتند از: زمین کریکت، فوتبال، نت بال، سافت بال، فوتبال آمریکایی، فلائی بال، ویگورو، بیسبال، لیگ فوتبال استرالیا، لیگ راگبی و دوچرخه‌سواری. دو زمین گلف هم در کامبرلند وجود دارد که می‌توانید از بازی در آنها لذت ببرید. به نقشه موجود در صفحه 18 مراجعه کنید.





## استخرهای شنا و مراکز یادگیری شنا

در کامبرلند پنج استخر وجود دارد. اگر می‌خواهید شنا یاد بگیرید، می‌توانید در کلاس‌های آموزشی موجود نام‌نویسی کنید. این مراکز در لیدکوم، مریلندز، گرنویل، گیلفورد و ونتورث ویل قرار دارند.



## پارک و زمین‌های بازی

تعداد زیادی پارک و زمین‌های بازی در کامبرلند وجود دارند که می‌توانید از آنها لذت ببرید. به نقشه موجود در صفحه 18 مراجعه کنید.

## اطلاعات بیشتر و رزرو

اگر می‌خواهید اطلاعات بیشتری درباره یک مکان عمومی یا مراکز ورزشی به دست آورید، به وب سایت شورای شهر مراجعه کنید.

[cumberland.nsw.gov.au/venues-hire](http://cumberland.nsw.gov.au/venues-hire)

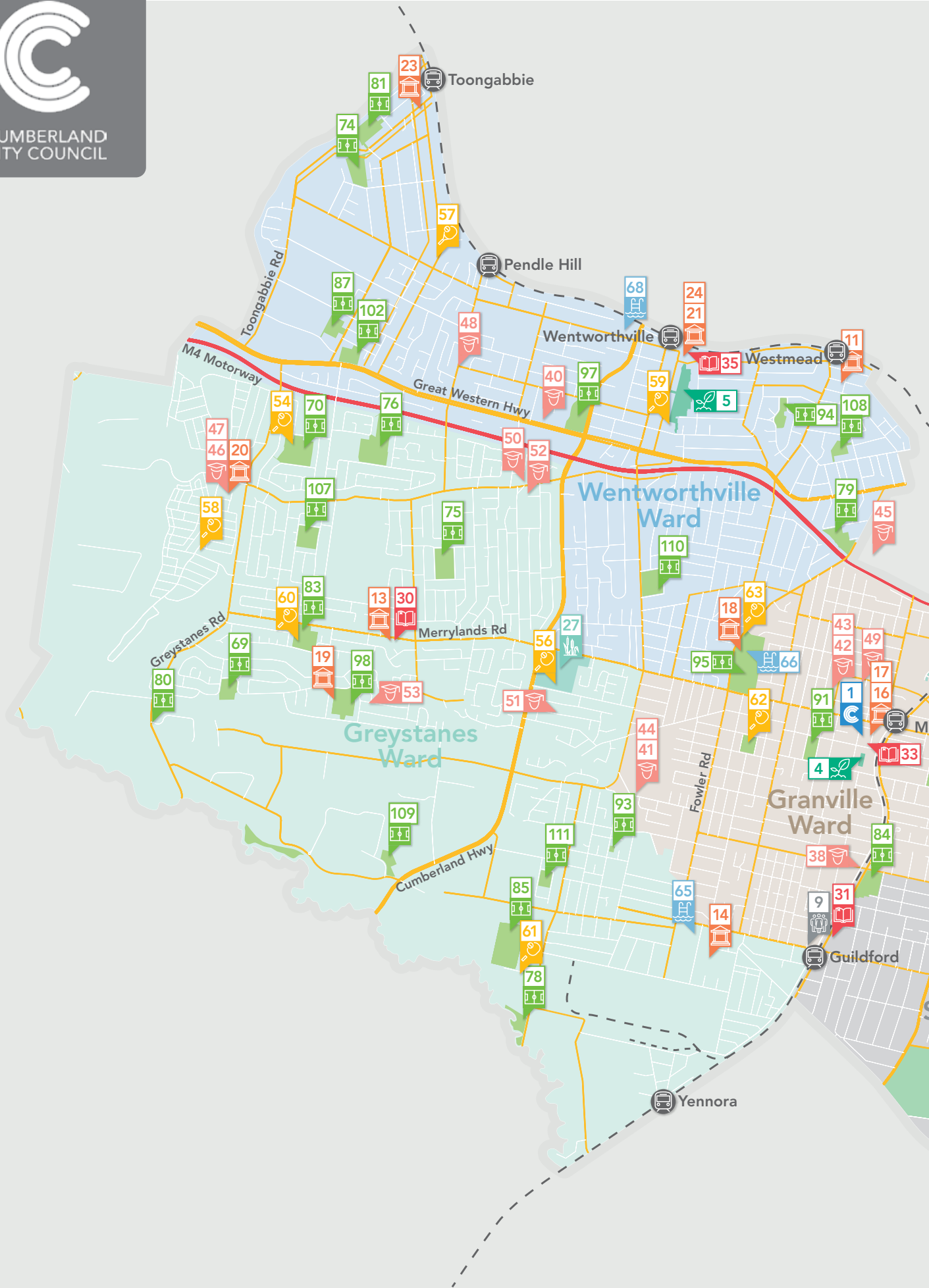
اگر می‌خواهید محلی را اجاره کنید، لطفاً با تیم رزرو شورای شهر تماس بگیرید: 8757 9000

اجاره مکان‌های عمومی:  
[bookings@cumberland.nsw.gov.au](mailto:bookings@cumberland.nsw.gov.au)

















اجاره پارک‌ها و زمین‌های ورزشی:  
[park.bookings@cumberland.nsw.gov.au](mailto:park.bookings@cumberland.nsw.gov.au)



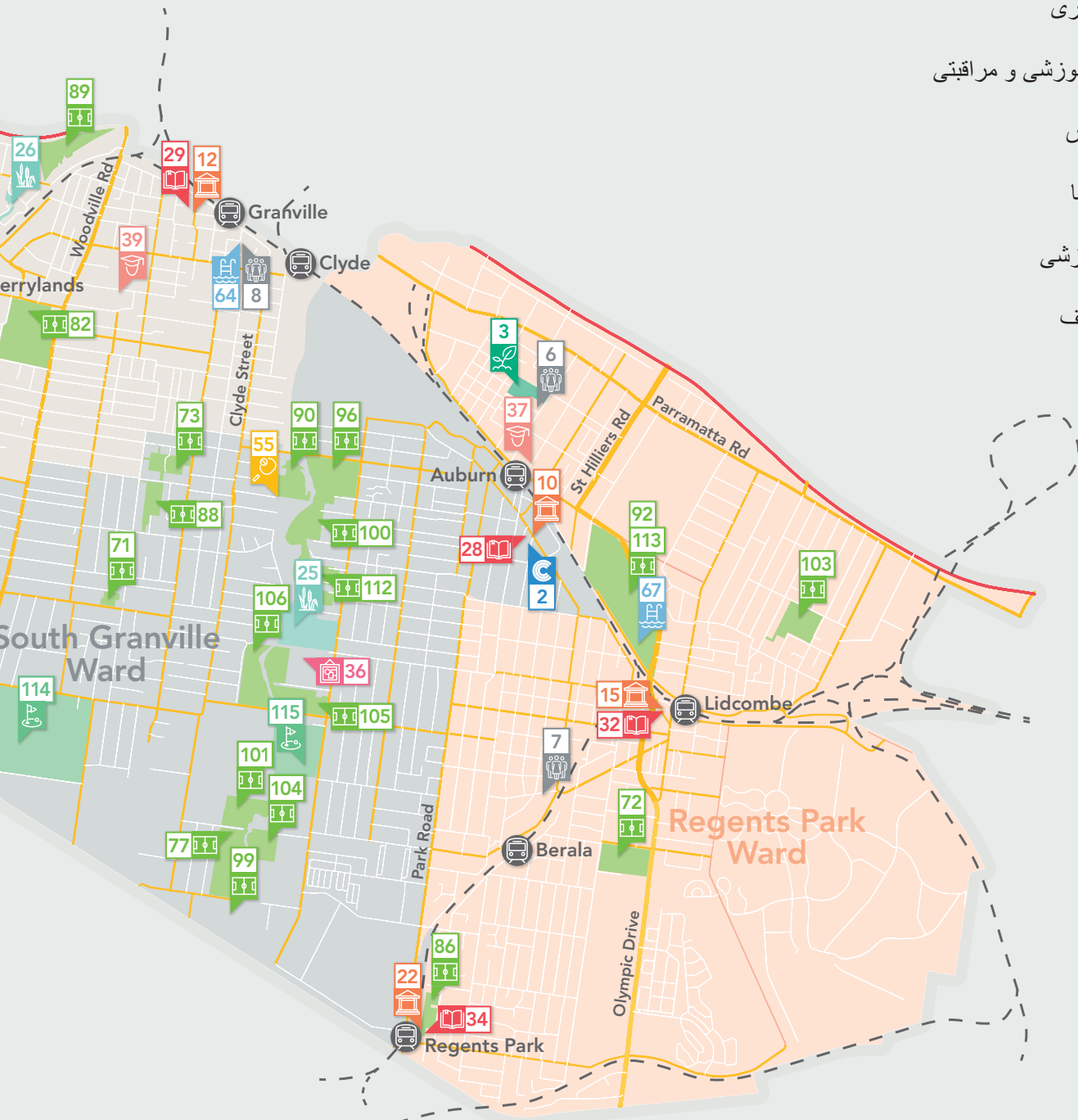
CUMBERLAND  
CITY COUNCIL



# خدمات شورای شهر برای ساکنان محلی

ایستگاه قطار 	محدوده شورای شهر 	دفتر شورای شهر 
خط راه آهن 	بخش ونورث ویل 	باغ عمومی 
بزرگراه M4 	بخش گری استینز 	مرکز اجتماعی 
جاده محلی 	بخش گرنویل 	مکان اجتماعی/مکان برگزاری مراسمات 
جاده منطقه‌ای 	بخش گرنویل جنوبی 	باغ منطقه‌ای 
	بخش ریجنتس پارک 	کتابخانه 

گالری هنری 
خدمات آموزشی و مراقبتی 
زمین تنیس 
استخر شنا 
زمین ورزشی 
باشگاه گلف 





استخرهای شنا

- Granville Pool .64
- Guildford Pool .65
- Merrylands Pool .66
- Ruth Everuss Pool .67
- Wentworthville Pool .68



زمین‌های ورزشی

- Alpha Road Park .69
- Bathurst Street Park .70
- Bright Park .71
- Coleman Park .72
- Colquhoun Park .73
- CV Kelly Park .74
- Daniel Street Park .75
- Darling Street Park .76
- Everley Park .77
- Fairfield Road Park .78
- Freame Park .79
- Gipps Road Park .80
- Girraween Park .81
- Granville Park .82
- Greystanes Sportsground .83
- Guildford Park .84
- Guildford West Sportsground .85
- Guilfoyle Park .86
- Harold Read Park .87
- Harry Gapes Reserve .88
- Holroyd Sportsground .89
- Horlyck Reserve .90
- King Park .91
- Lidcombe Oval .92
- Long Street Park .93
- MJ Bennet Reserve .94
- Merrylands Park .95
- Mona Park .96
- Monty Bennett Oval .97
- Nemesia Street Park .98
- Norford Park .99
- Oriole Park .100
- Peter Hislop Park .101
- Pendle Hill Park .102
- Phillips Park .103
- Princes Park .104
- Progress Park .105
- Ray Marshall Reserve .106
- Roberta Street Park .107
- Sydney Smith Park .108
- Tait Street Park .109
- Ted Burge Sportsground .110
- Tom Uren Park .111
- Webbs Avenue Playing Fields .112
- Wyatt Park .113



باشگاه‌های گلف

- Woodville Golf Course .114
- Rosnaw Golf Club .115



کتابخانه‌ها

- Auburn Library .28
- Granville Library .29
- Greystanes Library .30
- Guildford Library .31
- Lidcombe Library .32
- Merrylands Library .33
- Regents Park Library .34
- Wentworthville Library and Toy Library .35



گالری هنری

- Peacock Gallery and Auburn Arts Studio .36



خدمات آموزشی و مراقبتی

- Auburn Long Day Child Care Centre .37
- Cumberland Council Family Day Care .38
- Frances Fisk Child Care Centre .39
- Friend Park Children's Centre .40
- Guildford West Children's Centre .41
- Holroyd Children's Centre Banksia Babes .42
- Holroyd Children's Centre Gumnut Grove .43
- Guildford West OOSH .44
- Parramatta West OOSH .45
- Pemulwuy Children's Centre .46
- Pemulwuy OOSH .47
- Pendle Hill OOSH .48
- The Sometime Centre .49
- Ringrose OOSH .50
- Sherwood Grange OOSH .51
- Wenty Children's Centre .52
- Widemere OOSH .53



زمین‌های تنیس

- Bathurst Street Park, Greystanes .54
- Byrnes Street, South Granville .55
- Central Gardens, Merrylands .56
- Civic Park, Pendle Hill .57
- Dirrabarri, Pemulwuy .58
- Fullagar Road, Wentworthville .59
- Greystanes Sports Ground, Greystanes .60
- Guildford West, Foray Street, Guildford West .61
- Lawson Square, Merrylands .62
- Merrylands Park, Merrylands .63



دفاتر شورای شهر

- 1. Council office in Merrylands (16 Memorial Avenue, Merrylands)
- 2. Council office in Auburn (Civic Place, 1 Susan Street, Auburn)



باغ‌های عمومی

- 3. Auburn Centre for Community
- 4. Merrylands Community Garden
- 5. Wentworthville Community Garden



مراکز اجتماعی

- 6. Auburn Centre for Community
- 7. Berala Community Centre
- 8. Granville Youth and Community Recreation Centre
- 9. Guildford Community Centre



مکان‌های اجتماعی/مکان برگزاری مراسمات

- 10. Auburn Town Hall
- 11. Domain Community Rooms
- 12. Granville Town Hall
- 13. Greystanes Community Centre
- 14. Linnwood House
- 15. Lidcombe Community Centre
- 16. Holroyd Centre
- 17. Merrylands Community Centre
- 18. Merrylands Park Function Hall
- 19. Nemesia Street Hall
- 20. Pemulwuy Community Centre (Alan G Izzy Community Centre)
- 21. Redgum Centre at Wentworthville
- 22. Regents Park Community Centre and Community Hub
- 23. Toongabbie Community Centre
- 24. Wentworthville Community Centre



باغ‌های منطقه‌ای

- 25. Auburn Botanic Gardens (Fauna Park)
- 26. Holroyd Gardens
- 27. Central Gardens Merrylands (Fauna Park)



## کشف: هنری، فرهنگی و مناسبت ها

### گالری پیکاک و استودیو هنری آبرن

شما می‌توانید برای بازدید از نمایشگاه‌ها، شرکت در کارگاه‌های خانوادگی و دوستانه هنری یا پیوستن به گروهی از هنرمندان دیگری که در منطقه کامبرلند زندگی می‌کنند به گالری پیکاک بروید. برای کسب اطلاعات بیشتر، لطفاً به وب سایت شورای مراجعه کنید.

تماس بگیرید: 8757 9029



### مناسبت های اجتماعی

شورای شهر هر سال بیش از 50 مناسبت عمده و محلی را برای ساکنان محلی برگزار می‌کند. این مناسبت ها عبارتند از:

- روز ملی استرالیا
- سال نوی قمری
- فستیوال شکوفه های گیلاس
- فستیوال دیوالی
- فستیوال محلی
- ... و بسیاری دیگر

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره مناسبت هایی که در نزدیکی شما برگزار می‌شود، به وب سایت شورای شهر مراجعه کنید.



# کشف: کتابخانه‌ها

## رایگان عضو شوید و کارت کتابخانه دریافت کنید

پیوستن به کتابخانه شورای شهر کامبرند برای همه ساکنان رایگان است.

با مراجعه به شعبه محلی کتابخانه و ارائه یک نسخه اصل مدرک شناسایی که نشان دهنده آدرس محل سکونتتان باشد می‌توانید عضو کتابخانه شوید. سپس می‌توانید همان روز و همانجا کارت کتابخانه خود را نیز دریافت کنید. به این معنی که قادر خواهید بود از هر یک از کتابخانه‌های شورای شهر کامبرند کتاب به امانت بگیرید.

مدارک شناسایی قابل قبول عبارتند از:

- گواهینامه رانندگی
- کارت شناسایی عکس‌دار
- کارت خدمات درمانی (Healthcare card)
- قبض یا اظهارنامه بانکی (که از تاریخ صدور آن کمتر از 3 ماه گذشته باشد)
- قرارداد اجاره



## کارهایی که در کتابخانه می‌توان انجام داد

در کتابخانه می‌توانید:

- کتاب، DVD، موسیقی و موارد بسیار زیاد دیگر را به رایگان به امانت بگیرید
- به زبان‌های مختلف کتاب به امانت بگیرید
- به رایگان از کامپیوتر استفاده کنید
- از WiFi استفاده کنید
- فضایی آرام و ساکت برای مطالعه یا درس خواندن داشته باشید
- پرینت بگیرید (با پرداخت هزینه اندک)
- برای تحقیق خود کمک بگیرید



## برنامه‌هایی برای کودکان و خانواده‌ها

کتابخانه‌های شورای شهر برنامه‌های رایگان منظم برای کودکان و خانواده‌ها دارند. این برنامه‌ها عبارتند از:

- کمک در انجام تکالیف برای دانش‌آموزان ابتدایی و دبیرستان
- کاردستی بعد از ساعت مدرسه
- همراهان کتابخوانی
- گروه‌های سرود نوزادان و کودکان نوپا
- برنامه تعطیلات مدارس







## برنامه‌های مخصوص بزرگسالان

کتابخانه‌های شورای شهر برنامه‌های رایگان زیادی برای بزرگسالان دارد که در طول هفته برگزار می‌شوند. این برنامه‌ها عبارتند از:

- کلاس‌های مکالمه زبان انگلیسی
- کمک به تکمیل فرم‌های مختلف
- کمک فردی برای یافتن شغل
- خدمات تأیید اسناد
- کارگاه‌های آمادگی آزمون شهروندی استرالیا
- جلسات آموزشی کامپیوتر به صورت فردی
- گروه‌های اجتماعی مثل باشگاه‌های کتابخوانی و فیلم و گروه‌های شاعران و نویسندگان



## کتابخانه اسباب‌بازی

شورای شهر کامبرلند در کتابخانه و نتورث ویل، خدمات کتابخانه اسباب‌بازی را ارائه می‌دهد. اینجا شما می‌توانید برای فرزندانتان اسباب‌بازی قرض کنید. اسباب‌بازی‌ها را می‌توان برای هر کودک یا گروه کودکان که زیر 11 سال سن داشته باشند به امانت گرفت.



## کتابخانه نزدیک شما کجاست؟

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره خدمات یا برنامه‌های کتابخانه محلی خود، با یکی از شعب کتابخانه که در ادامه و صفحه بعد آمده تماس بگیرید.

### کتابخانه گرنویل

ساعات کاری:

10:00 صبح - 8:00 شب | دوشنبه و پنجشنبه  
10:00 صبح - 5:30 عصر | سه‌شنبه، چهارشنبه و جمعه  
9:30 صبح - 12:00 ظهر | شنبه

مکان:

8 Carlton Street, Granville NSW 2142  
(جنب ساختمان شهرداری گرنویل)

شماره تلفن: 8757 9061

### کتابخانه آبرن

ساعات کاری:

9:30 صبح - 8:00 شب | دوشنبه تا پنجشنبه  
9:30 صبح - 6:00 عصر | جمعه  
9:30 صبح - 4:00 بعدازظهر | شنبه  
1:00 بعدازظهر - 4:00 بعدازظهر | یکشنبه

مکان:

Civic Place, 1 Susan Street, Auburn NSW 2144  
پارکینگ: 2 ساعت رایگان - پارکینگ خیابان سوزان استریت  
(Susan Street Car Park)

شماره تلفن: 8757 9060

### کتابخانه گیلدفورد

#### ساعات کاری:

10:00 صبح - 8:00 شب | دوشنبه و پنجشنبه  
10:00 صبح - 5:30 عصر | سه‌شنبه، چهارشنبه و جمعه  
9:30 صبح - 12:00 ظهر | شنبه

#### مکان:

Railway Terrace, Guildford NSW 2161

شماره تلفن: **8757 9063**

### کتابخانه گری استینز

#### ساعات کاری:

9:30 صبح - 5:30 عصر | دوشنبه، سه‌شنبه، چهارشنبه و جمعه  
9:30 صبح - 8:00 شب | پنجشنبه  
9:00 صبح - 12:00 ظهر | شنبه

#### مکان:

732 Merrylands Road,  
Greystanes NSW 2145

شماره تلفن: **8757 9062**

### کتابخانه مریندز

#### ساعات کاری:

9:30 صبح - 8:00 شب | دوشنبه تا جمعه  
9:00 صبح - 4:00 بعداز ظهر | شنبه  
2:00 بعداز ظهر - 5:00 عصر | یکشنبه

#### مکان:

تقاطع خیابان های Miller و Newman،  
Merrylands NSW 2160

شماره تلفن: **8757 9065**

### کتابخانه لیدکوم

#### ساعات کاری:

9:30 صبح - 5:00 عصر | دوشنبه، چهارشنبه و جمعه  
10:00 صبح - 6:00 عصر | سه‌شنبه و پنجشنبه  
9:30 صبح - 12:00 ظهر | شنبه

#### مکان:

Bridge Street, Lidcombe NSW 2141

شماره تلفن: **8757 9064**

### کتابخانه و آرشیو اسباب‌بازی و نتورث ویل

#### ساعات کاری:

9:30 صبح - 5:30 عصر | دوشنبه، سه‌شنبه، چهارشنبه و جمعه  
9:30 صبح - 8:00 شب | پنجشنبه  
9:00 صبح - 4:00 بعداز ظهر | شنبه

#### مکان:

2 Lane Street, Wentworthville NSW 2145

شماره تلفن: **8757 9067**

آرشیو اسباب‌بازی: **8757 9068**

سیستم 24 ساعته و خودکار بازگرداندن کتاب نزدیک ورودی  
خیابان لین استریت (Street Lane) وجود دارد.

### بخش ریجنس پارک

#### ساعات کاری:

10:00 صبح - 6:00 عصر | دوشنبه و چهارشنبه  
9:30 صبح - 5:00 عصر | سه‌شنبه، پنجشنبه و جمعه  
9:30 صبح - 12:00 ظهر | شنبه

#### مکان:

1 Amy Street, Regents Park NSW 2143

پارکینگ: 4 ساعت رایگان، پشت کتابخانه، دسترسی از  
طریق خیابان Regents

شماره تلفن: **8757 9066**



## اظهار نظر کنید

### جلسات شورای شهر

جلسات عادی شورای شهر در اولین و سومین چهارشنبه هر ماه (به غیر از ژانویه)، ساعت 6:30 عصر در ساختمان اداری مریلندز به آدرس 16 Memorial Avenue، Merrylands برگزار می‌شود. تاریخ و اوراق کاری مربوط به جلسات را می‌توانید در وب سایت شورای شهر مشاهده کنید.

عموم مردم می‌توانند در جلسات شورای شهر شرکت کنند. به علاوه، می‌توانید جلسات شورای شهر را به صورت زنده از طریق وب سایت شورای شهر تماشا کنید.

اگر مایلید در ارتباط با گزارشی که ارائه شده در جلسه شورای شهر صحبت کنید، باید فرم درخواست گفتگو با شورای شهر را تکمیل کنید (این فرم در وب سایت شورای شهر موجود است).

این فرم باید تا ساعت 2 بعدازظهر روزی که قرار است جلسه برگزار شود، به دست شورای شهر برسد. شما سه دقیقه فرصت خواهید داشت تا درباره موضوع مشخص شده صحبت کنید.

در طول بخش گفتگوی عمومی در جلسه شورای شهر، عموم مردم می‌توانند درباره هر موضوع مرتبط با شورای شهر سوال مطرح کنند.

## کمیسیون‌ها



21 کمیسیون مشاوره وجود دارند که در زمینه موضوعات تاثیرگذار بر ساکنان محلی، خدمات‌دهندگان و سایر افراد ذینفع به شورای شهر مشاوره و توصیه ارائه می‌دهند. این موارد عبارتند از: امور بومیان و ساکنان جزایر تنگه تورس، رویدادهای فرهنگی، امنیت اجتماعی، برنامه نوجوانان، پارک‌ها، امکانات و موارد متعدد دیگر.

همه ساکنان می‌توانند درخواست‌های خود را به این کمیسیون‌ها ارجاع دهند و قرارهای ملاقات بر اساس بعضی از معیارهای خاص و موجود بودن فضا تعیین خواهند شد.

## مشارکت اجتماعی

شورای شهر در راستای تلاش مشترک برای ارتقای جامعه، به طور مداوم در پی مشارکت با جامعه است تا بتواند نظرات شما را بشنود.

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره فرصت‌هایی که می‌توانید از طریق آنها اظهار نظر کنید، به این آدرس مراجعه نمایید:

[cumberland.nsw.gov.au/have-your-say](http://cumberland.nsw.gov.au/have-your-say)



## خدمات مشترک دادرسی داخلی (IOSS)

برای شوراهای شهر کامبرلند، شهر پاراماتا و اینر وست

IOSS در واقع مرجع مستقلی است برای شنیدن دغدغه‌های اعضای جامعه، پرسنل، اعضای شورای شهر و سایر ذینفعان شورای شهر. ما شکایات را بررسی می‌کنیم (از جمله مواردی که شما با پاسخ شورای شهر مخالف هستید)؛ سیاست‌ها را مورد بازبینی قرار داده و آنها را توسعه می‌دهیم؛ و همچنین دوره‌های آموزشی را ایجاد و اجرا می‌کنیم.

برای کسب اطلاعات بیشتر به آدرس [cumberland.nsw.gov.au/council/about-council/internal-ombudsman](http://cumberland.nsw.gov.au/council/about-council/internal-ombudsman) مراجعه کنید یا به این آدرس ایمیل بفرستید: [internalombudsman@cumberland.nsw.gov.au](mailto:internalombudsman@cumberland.nsw.gov.au)

شماره تلفن: 8757 9044

## تمجید و شکایت

بازخوردهای شما برای ما بسیار حائز اهمیت هستند، چه قصد تقدیر از خدمات دریافتی را داشته باشید و چه قصد شکایت. همه این بازخوردها برای ما ارزشمند هستند چون به ما کمک می‌کنند تا خدمات خود را ارتقا دهیم.

### نحوه ثبت تمجید یا شکایت:

ایمیل: [council@cumberland.nsw.gov.au](mailto:council@cumberland.nsw.gov.au)

شماره تلفن: 8757 9000

مراجعه حضوری:

#### مرکز خدماتی مریلندز (Merrylands Service Centre)

16 Memorial Avenue, Merrylands NSW 2160

ساعات کاری: 8:00 صبح تا 4:30 بعدازظهر

#### مرکز خدماتی آبرن (Auburn Service Centre)

1 Susan Street, Auburn NSW 2144

ساعات کاری: 8:00 صبح تا 4:30 بعدازظهر

برای کسب اطلاعات بیشتر به وب سایت ما مراجعه کنید.



## درباره شورای شهر

در استرالیا سه سطح مختلف از دولت وجود دارد.

1. دولت فدرال – مسئول تصمیم‌گیری در سطح ملی است که بر همه مردم استرالیا تاثیرگذار خواهد بود، مثل موضوع مهاجرت، داد و ستد، دفاع، ارز رایج و خدمات ارتباطی.
  2. دولت ایالتی – مسئول امور مربوط به ایالت خود است، مثل موضوع مدارس، بیمارستان‌ها، آب و حمل و نقل.
  3. دولت محلی – مسئول موضوعات محلی است، مثل جمع‌آوری زباله، اداره پارک‌ها و قوانین ساخت و ساز.
- دولت‌های محلی با نام شوراهای شهر هم شناخته می‌شوند.

شورای شهر کامبرلند نام دولت محلی شماست. اگر مدتی است که در اینجا سکونت دارید، ممکن است بخشی از شوراهای شهرهای هالروید، آبرن یا پاراماتا بوده باشید. در ماه می 2016، بخش‌هایی از مناطق تحت نظر شورای شهر (که به آن مناطق تحت پوشش دولت محلی یا LGA هم گفته می‌شود) با هم ادغام شده و منطقه تحت پوشش دولت محلی بزرگتری را ایجاد کردند: شورای شهر کامبرلند.

شورای شهر کامبرلند مسئول تامین امنیت جامعه و تبدیل کردن آن به محلی قابل دسترس و امن برای زندگی بیش از 242,500 نفر است. این افراد در 29 شهرک حومه مختلف در منطقه ای به وسعت 72 کیلومتر مربع زندگی می‌کنند.

مدیر کل شورای شهر کامبرلند، همیش مکنالتی (Hamish McNulty) است.

# MAP OF CUMBERLAND CITY WARDS



CUMBERLAND  
CITY COUNCIL

## Cumberland City Councillors



Clr Lisa Lake  
M 0418 669 681



Clr Suman Saha  
M 0419 546 950



Clr Michael Zaiter  
M 0418 432 797



Clr Steve Christou  
M 0419 651 187  
**(Mayor)**



Clr Joseph Rahme  
M 0418 995 471



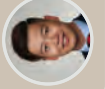
Clr Ola Hamed  
M 0405 070 007



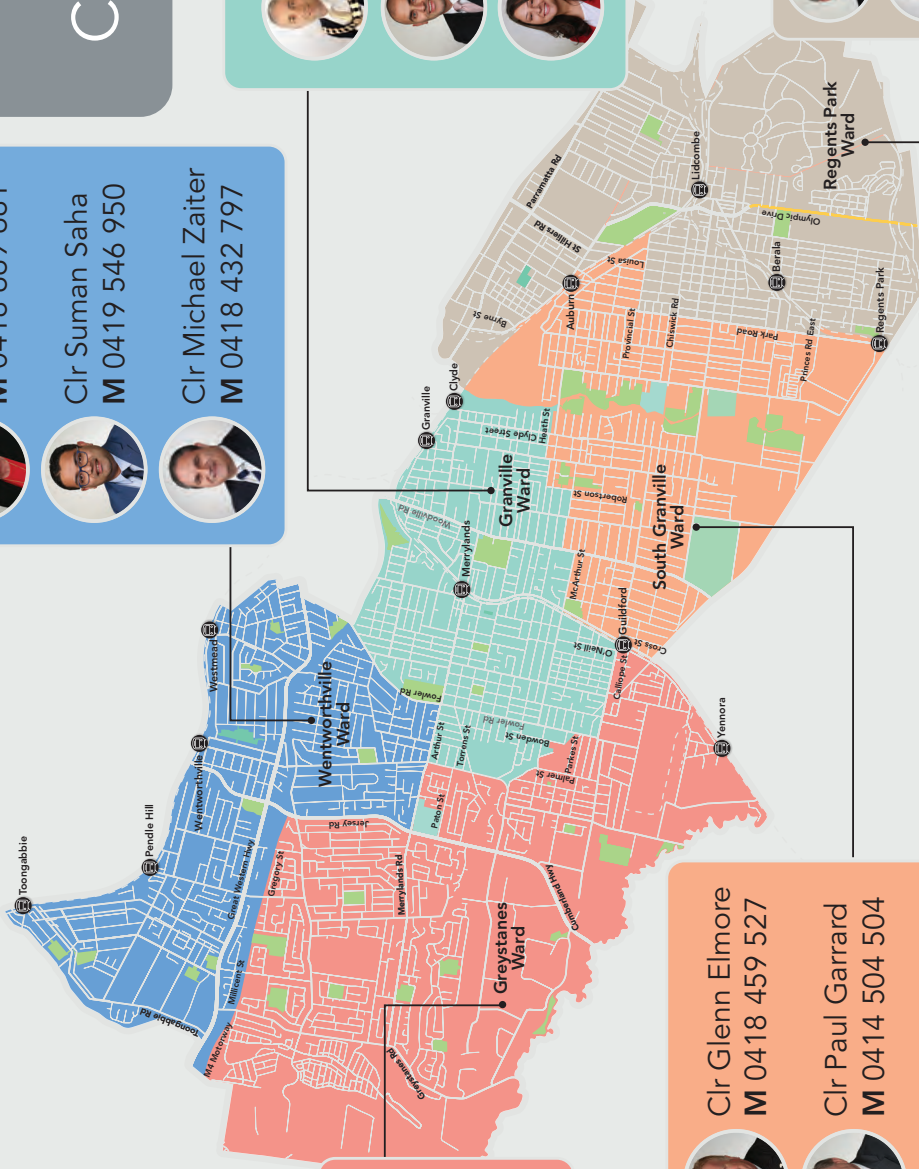
Clr George Campbell  
M 0409 233 315



Clr Ned Attie  
M 0419 583 254



Clr Kun Huang  
M 0418 911 774



Clr Eddy Sarkis  
M 0425 348 000  
**(Deputy Mayor)**



Clr Greg Cummings  
M 0417 612 717



Clr Glenn Elmore  
M 0418 459 527



Clr Paul Garrard  
M 0414 504 504



Clr Tom Zreika  
M 0400 805 303



## اطلاعات تماس با اعضای شورای شهر

### بخش گرنویل

**(Mayor) Clr Steve Christou**

0419 651 187

Steve.Christou@cumberland.nsw.gov.au

**Clr Ola Hamed**

0405 070 007

Ola.Hamed@cumberland.nsw.gov.au

**Clr Joseph Rahme**

0418 995 471

Joseph.Rahme@cumberland.nsw.gov.au

### بخش گری استینز

**Clr Greg Cummings**

0417 612 717

Greg.Cummings@cumberland.nsw.gov.au

**(Deputy Mayor) Eddy Sarkis**

0418 306 918

Eddy.Sarkis@cumberland.nsw.gov.au

### بخش ریجنتس پارک

**Clr Ned Attie**

0419 583 254

Ned.Attie@cumberland.nsw.gov.au

**Clr George Campbell**

0409 233 315

George.Campbell@cumberland.nsw.gov.au

**Clr Kun Huang**

0418 911 774

Kun.Huang@cumberland.nsw.gov.au

### بخش گرنویل جنوبی

**Clr Glenn Elmore**

0418 459 527

Glenn.Elmore@cumberland.nsw.gov.au

**Clr Paul Garrard**

0414 504 504

Paul.Garrard@cumberland.nsw.gov.au

**Clr Tom Zreika**

0449 008 888

Tom.Zreika@cumberland.nsw.gov.au

### بخش ونتورث ویل

**Clr Lisa Lake**

0418 669 681

Lisa.Lake@cumberland.nsw.gov.au

**Clr Suman Saha**

0419 546 950

Suman.Saha@cumberland.nsw.gov.au

**Clr Michael Zaiter**

0418 432 797

Michael.Zaiter@cumberland.nsw.gov.au

For multi-lingual support, please contact the Translating and Interpreting Service (TIS) on 131 450 and ask to be connected to Cumberland City Council on 8757 9000.

للحصول على المساعدة اللغوية، اتصل بخدمة الترجمة التحريرية والشفهية (TIS) على الرقم 131 450 واطلب الاتصال بمجلس كمبرلاند على الرقم 8757 9000.

如需多语种服务，请致电131 450（翻译与传译服务，TIS），要求接通Cumberland市议会电话8757 9000。

برای پشتیبانی چند زبانه، لطفاً با خدمات ترجمان کتبی و شفاهی (TIS) با نمبر 131 450 تماس بگیرید و بخواهید که به شورای کومبرلاند به نمبر 8757 9000 وصل کنند.

다국어 지원을 받으려면 통 번역 서비스(TIS)에 131 450으로 연락하여 김벌랜드 카운슬에 8757 9000으로 연결하도록 요청하십시오.

बहुभाषी सहायता के लिए, कृपया 131 450 पर अनुवाद और दुभाषिया सेवा (TIS) से संपर्क करें और उनसे 8757 9000 पर कंबरलैंड काउंसिल से कनेक्ट करने के लिए कहें.

பல மொழி ஆதரவுக்காக, மொழிபெயர்ப்பு மற்றும் உரைபெயர்ப்புச் சேவையைத் (TIS) தொடர்பு கொள்ளவும். TIS ஐ 131 450 எனும் தொலைபேசி எண்ணில் அழைத்து 8757 9000 இல் கம்பலாந்து மன்றத்துடன் இணைக்கும் படி கேளுங்கள்.



CUMBERLAND  
CITY COUNCIL

## Cumberland City Council

16 Memorial Avenue, PO Box 42, Merrylands NSW 2160.

T 8757 9000 W [cumberland.nsw.gov.au](http://cumberland.nsw.gov.au) E [council@cumberland.nsw.gov.au](mailto:council@cumberland.nsw.gov.au)

 Cumberland City Council Sydney  [cumberlandcitycouncil](https://www.instagram.com/cumberlandcitycouncil)